

# El retrato de la mujer indígena en las crónicas de Bartolomé de Las Casas y Bernal Díaz del Castillo

Hilda Andrade y Carolina Arguijo

California State University, Monterey Bay



Imagen de Teresa Finney desde the HairPin

# Índice

Propósito de la investigación

Preguntas de investigación

Contexto histórico

Reseña literaria

Metodología

Análisis

Conclusión

Agradecimientos

Preguntas

Obras citadas

# Preguntas de investigación

¿Cuál es el papel de la mujer indígena durante el período de la conquista en *Brevísima relación de la destrucción de las Indias* e *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*?

¿Cómo se compara el tratamiento de la mujer indígena en las dos obras?

# Propósito de la investigación

Comprender mejor el papel que jugaron las mujeres indígenas durante la colonización, así como comparar la forma en que Las Casas y Díaz del Castillo retrataron el papel de las mujeres indígenas en sus crónicas.



Anacaona: poeme dramatique, en vers, en trois actes (1941) de F. Burr-Reynaud y Dominique Hippolyte.

# Contexto Histórico

- Era de Exploración
- Bulas Alejandrinas
- Reyes Católicos
- Tratado de Tordesillas

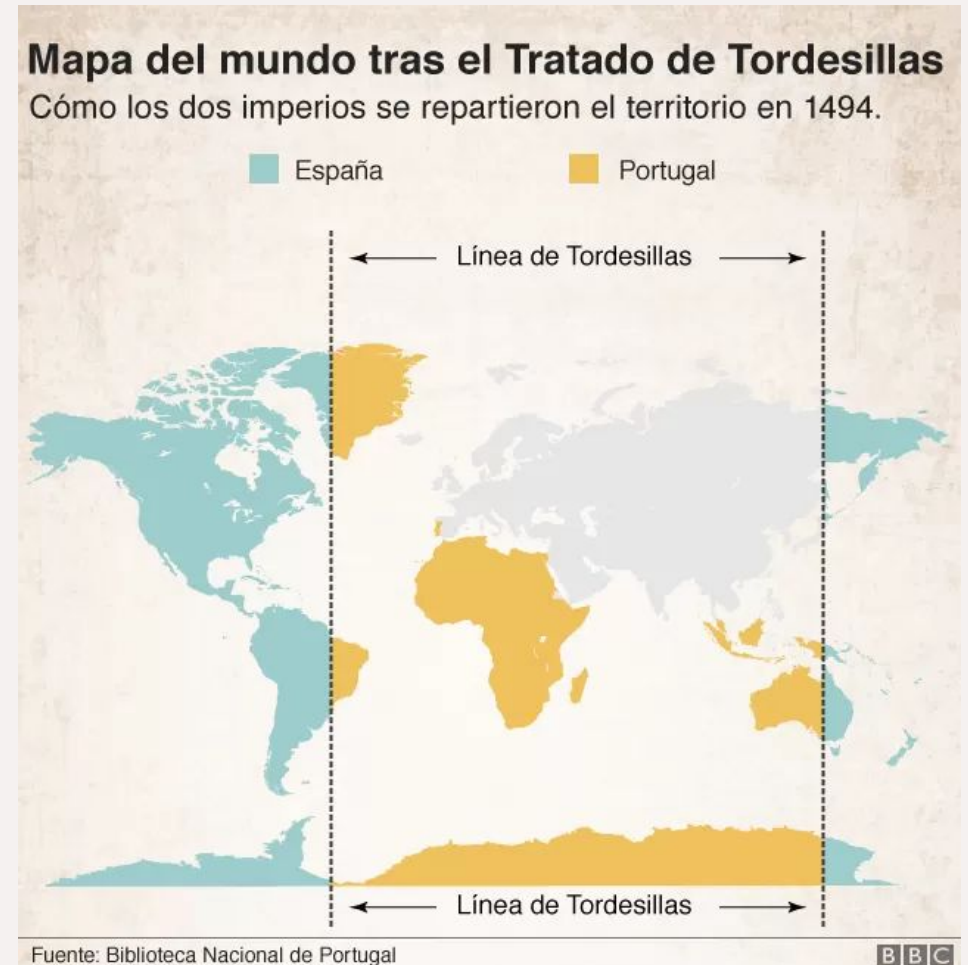


Imagen de Cecilia Tombesi de BBC

# Reseña Literaria

## La crónica y su función

- Género literario
- Híbrido - literatura y el periodismo
- Narración en la actualidad
- Crónicas de las Indias
- Punto de vista europeo y masculino

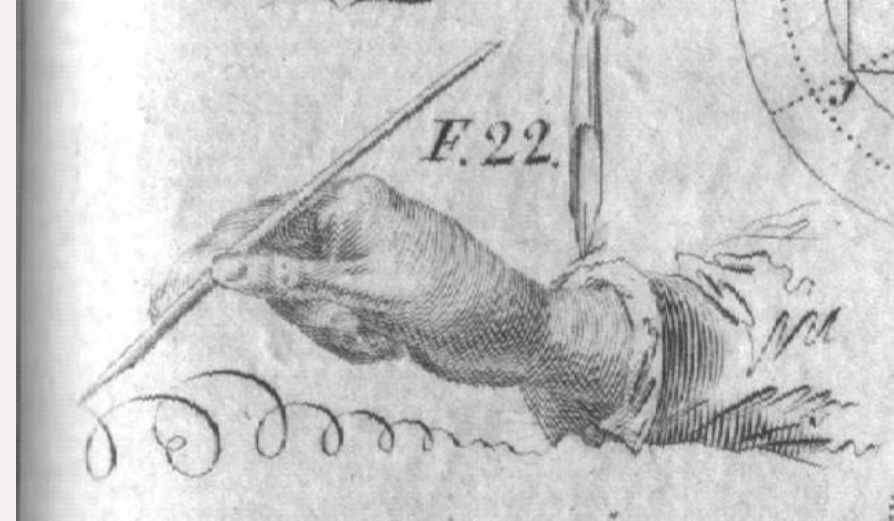


Imagen por Sonia Medina de timetoast

# Reseña Literaria

## Papel de la mujer indígena

- Definida por quienes la han documentado a la largo de las crónicas históricas
- Definida por las tareas que cumplió: esclava, soldado, traductor, amante (Karam y Moore)
- Aunque fue omitida de las crónicas históricas, tenemos ejemplos de mujeres poderosas



Imagen de HuffPost México desde Twitter

# Reseña Literaria

## El tratamiento de la mujer indígena

- Ha sufrido tormento psicológica y físicamente
- Representan la promesa de supervivencia, prosperidad y éxito (Murphree)
- “Las grandes perdedoras fueron las mujeres” (Abrahamson 67).

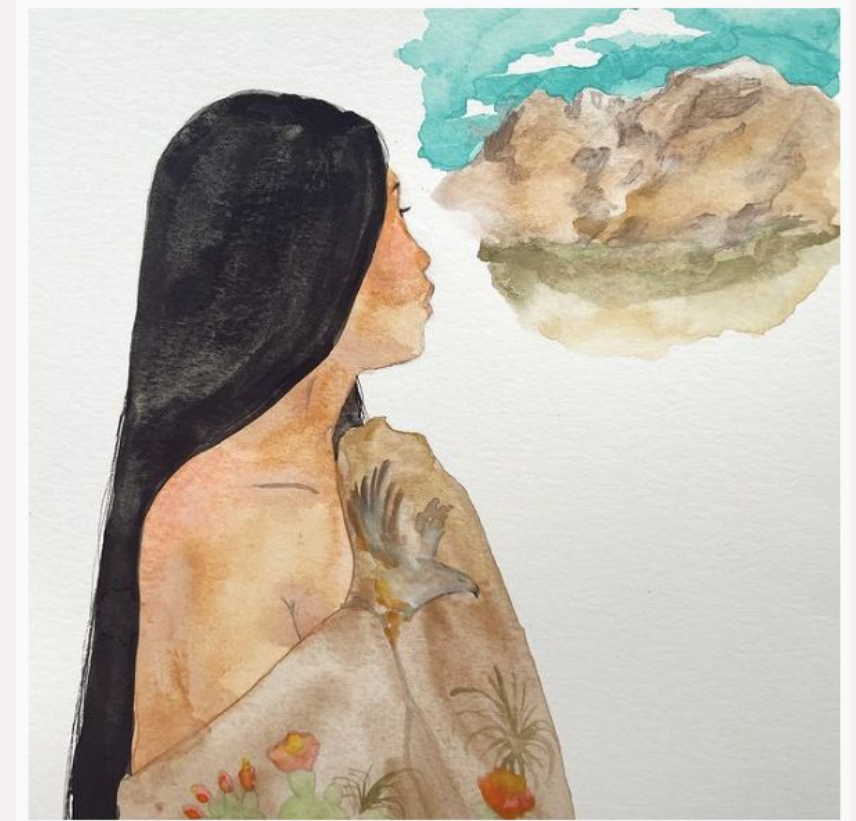


Imagen de alymcknight desde Instagram



# Metodología

- *Brevísima relación de la destrucción de las Indias* de Bartolomé de Las Casas

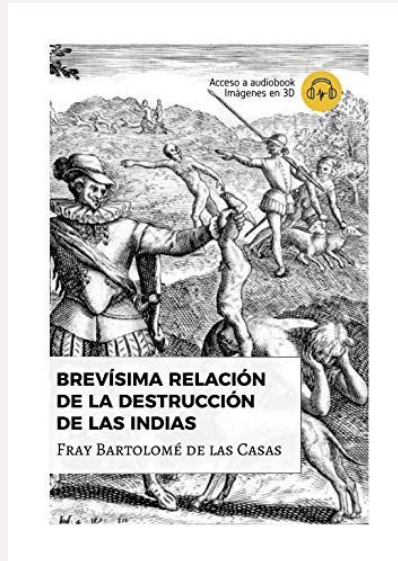


Imagen desde Amazon

*Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* de Bernal Díaz del Castillo



Imagen de wikipedia española

# Análisis- Propósito de la crónica de Bartolomé de Las Casas

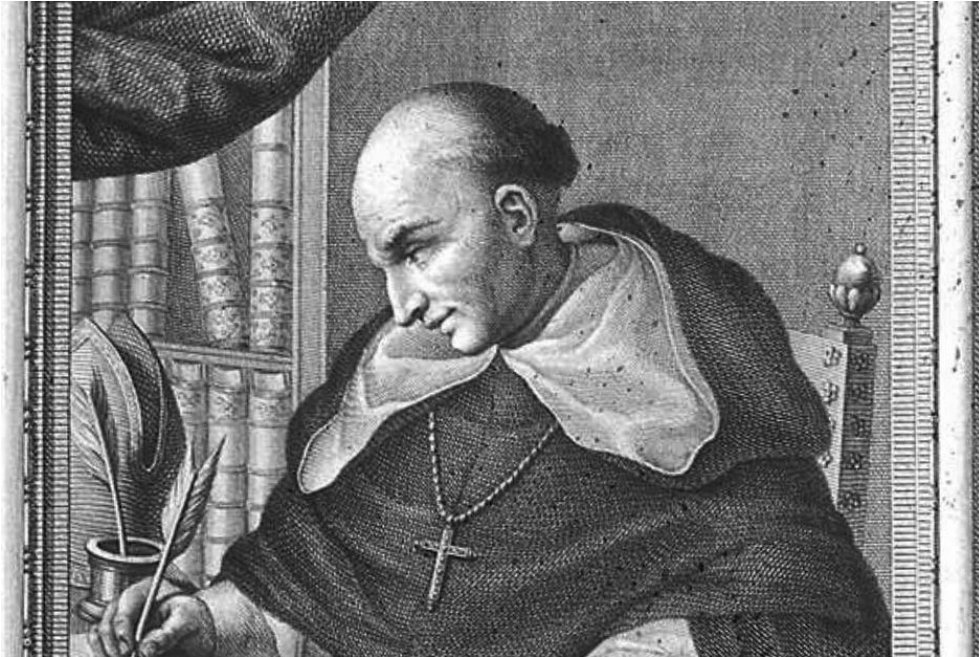


Imagen desde Real Academia de la Historia

- *Brevísima relación de la destrucción de las Indias*
- Publicó su crónica en 1552
- Persuadir Felipe II que actuara en respuesta al maltrato y abuso de la población indígena
- Incluyó todas las partes de las Indias los años 1501-1542

“

*“Lo hayan todo muerto y despoblado tan sin piedad y temor de Dios y del Rey que digan que si en breve Su Majestad no estorba aquellas infernales obras no quedará hombre vivo ninguno” (Las Casas 89).*

# Las Casas y la mujer indígena

- Las Casas menciona dos caciques, Anacaona y Higuanamá, que fueron ahorcadas, y una “india enferma” (Las Casas 53)
- Los roles que desempeñaron estas mujeres durante los hechos de la conquista demostraron la fuerza y el respeto que se les debe
- Enfatiza la generalización de la mujer indígena pero también están representadas como pacíficas, humildes y mansas, pero se perdieron en la opresión, la muerte y la destrucción

# Análisis

## *La historia verdadera de la conquista de la Nueva España*

de Bernal Díaz del Castillo

- Datos del autor
  - soldado acompañante de Hernán Cortés en la conquista de México (1519)
- Propósito de su crónica
  - reconocimiento y recompensa por su participación

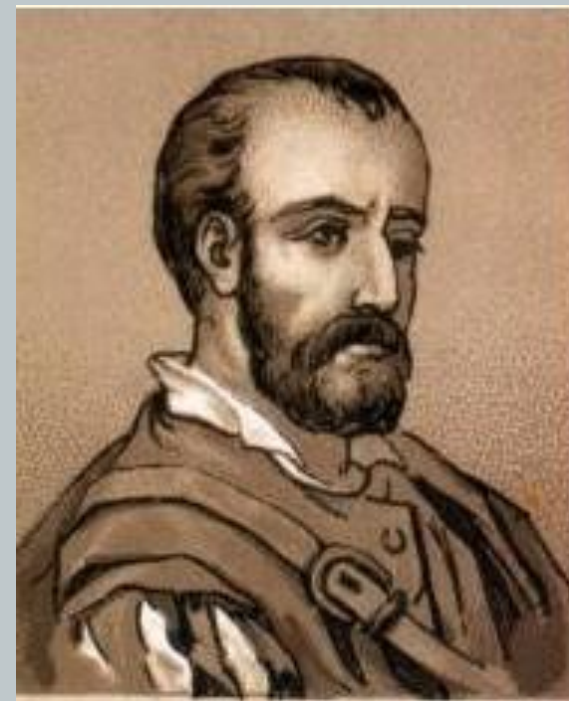


Imagen de fineartamerica

# Análisis

## *La historia verdadera de la conquista de la Nueva España* de Bernal Díaz del Castillo

- La mujer indígena dentro de la obra
  - intérprete
  - forjadora de alianzas
  - labor doméstica
  - esclava



Imagen por Ramón Canto de La Salle University  
Digital Commons

“

*. . . digamos como doña Marina, con ser mujer de la tierra, qué esfuerzo tan varonil tenía, que con oír cada día que nos habían de matar . . . y que ahora todos estábamos heridos y dolientes, jamás vimos flaqueza en ella, sino muy mayor esfuerzo que de mujer (Del Castillo 91).*

# Conclusión

- ¿Cuál es el papel de la mujer indígena durante el período de la conquista en *Brevísima relación de la destrucción de las Indias* e *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*?
- La mujer indígena es retratada por los trabajos que cumplió con labor, traductora, y la esclavitud.
  - Las Casas la retrató polifacética.
  - Díaz del Castillo la retrató imprescindible.



# Conclusión

- ¿Cómo se compara el tratamiento de la mujer indígena en las dos obras?
- Las Casas enfatiza los horrores de la colonización la mujer indígena sufrió como ser quemada viva y daño psicológico.
- Díaz del Castillo afirma que el tratamiento de ella depende de si tienen roles positivos o si es capturada como botín de guerra.

# Conclusión

- Limitaciones
  - Perspectiva masculina
  - Tema expansivo
- Futuras investigaciones
  - ideología indígena

▫

# Agradecimientos

- Asesor: Dr. David Vila Dieguez
- Profesora: Dra. Rebecca Pozzi
- Compañeros de Capstone Español
  - (Primavera 2022)
- Nuestras familias



Image de Admin desde Alternare

# ¿Preguntas?

Hilda Andrade y Carolina Arguijo  
California State University,  
Monterey Bay

# Obras Citadas

- Abrahamson, Hannah R. "EN LA TINTA DEL VENCEDOR: LA REPRESENTACIÓN DE LA MUJER INDÍGENA EN LAS CRÓNICAS DE INDIAS DE JUAN GINÉS DE SEPÚLVEDA Y FRAY BARTOLOMÉ DE LAS CASAS." *Chasqui*, vol. 47, no. 1, Chasqui, 2018, pp. 51–67.
- Baskin, Cyndy. "Contemporary Indigenous Women's Roles: Traditional Teachings or Internalized Colonialism?" *Violence against women* 26.15-16 (2020): 2083–2101. Web.
- De Las Casas, Bartolomé. *Brevísima relación de la destrucción de las Indias*. Textos Clásicos Universales. 2019.
- Díaz del Castillo, Bernal. *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*. Editorial Época, S.A. de C.V., 2016.
- Friede, Juan, y Benjamin Keen. *Bartolomé de Las Casas in History: Toward an Understanding of the Man and His Work*. Edited by Juan Friede and Benjamin Keen. Northern Illinois University Press, 1971.
- Jimenez, Nora. Bernal Diaz. "Regreso a la Silla Del Autor." *Nuevas de Indias, Anuario del CEAC III*. 2018.
- Karam, P. Andrew. "Spanish Exploration and Colonization." *Science and Its Times*, edited by Neil Schlager and Josh Lauer, vol. 3: 1450 to 1699, Gale, 2001, pp. 3-7. *Gale eBooks*, link.gale.com/apps/doc/CX3408500967/GVRL?u=csumb\_main&sid=bookmark-GVRL&xid=88f05ec9. Accessed 23 Feb. 2022.
- Maldonado Simán, Beatriz. "La Guerra Justa de Francisco de Vitoria." *Anuario Mexicano de Derecho Internacional*, vol. 1, no. 6, 2006, <https://doi.org/10.22201/ijj.24487872e.2006.6.166>.
- Matsumoto, Mallory E. "'I Saw Their Evil Intent': Positioning the Highland Maya in the Moral Hierarchy of a Just Conquest." *Ethnohistory*, vol. 65, no. 2, Duke University Press, 2018, pp. 269–95, <https://doi.org/10.1215/00141801-4383734>.
- Moore, Charles B. "La Imagen Variable de La Mujer En Las Crónicas de La Exploración y Conquista Españolas Del Sureste de Norteamérica, 1513-1600." *Revista de Filología y Lingüística de La Universidad de Costa Rica*, vol. 32, no. 2, Universidad de Costa Rica, 2006, p. 55–, <https://doi.org/10.15517/rfl.v32i2.4290>.
- Murphree, Daniel S. "Gendering the Borderlands: Conquistadors, Women, and Colonialism in Sixteenth-Century Florida." *The Sixteenth Century Journal*, vol. 43, no. 1, Sixteenth Century Journal Publishers, 2012, pp. 47–69.
- Palau Sampedro, Dolores. "Las Identidades de La Crónica. Hibridez, Polisemia y Ecos Históricos En Un Género Entre La Literatura y El Periodismo." *Palabra-Clave*, vol. 21, no. 1, 2017, pp. 191–218, <https://doi.org/10.5294/pacla.2018.21.1.9>.
- Santibáñez-Guerrero, Daniel. "La Concepción Del Esclavo En El Mundo Clásico Griego: Formas Heterogéneas de Sujeción En La Práctica Helénica de La Esclavitud." *Bizantion Nea Hellas*, no. 40, Universidad de Chile, Facultad de Filosofía y Humanidades, 2021, pp. 81–100, <https://doi.org/10.4067/S0718-84712021000100081>.
- Townsend, Camilla. "Burying the White Gods: New Perspectives on the Conquest of Mexico." *The American Historical Review*, vol. 108, no. 3, [Oxford University Press, American Historical Association], 2003, pp. 659–87, <https://doi.org/10.1086/529592>.
- "On the trail of Hernan Cortes; The conquest of Mexico." *The Economist*, vol. 413, no. 8918, 20 Dec. 2014, p. 53(US). *Gale Academic OneFile*, link.gale.com/apps/doc/A393916177/AONE?u=csumb\_main&sid=bookmark-AONE&xid=e8369547. Accessed 26 Feb. 2022.